



Contracting Authority: European Commission

Sözleşme Makamı: Avrupa Komisyonu

Support for investment in agriculture

Tarıma Dayalı Yatırım Desteği

Annex A.1 – Concept note

EK A.1- Kavram Belgesi

Budget line/ *Bütçe Kalemi:* 13 07 01

Reference/*Referans:* EuropeAid/161357/DH/ACT/CY

Deadline for submission¹ of concept notes

24 December 2018 at 12:00 (Brussels date and time) (in order to convert to local time click [here](#)²)

*Son teslim tarihi*³ **24 Aralık 2018, 12:00 (Brüksel tarih ve saati)**

(*Yerel saat için* [buraya tıklayınız](#)⁴)

Number & title of lot <i>Lot Sayısı ve Başlığı</i>	
Title of the action <i>Proje Adı</i>	
Name of the lead applicant <i>Esas başvuru sahibinin Adı</i>	

¹ Online submission via PROSPECT is mandatory for this call for proposals (see section 2.2.2 of the guidelines). In PROSPECT all dates and times are expressed in Brussels time. Applicants should note that the IT support is open from Monday to Friday 08:30 to 18:30 Brussels time (except for public holidays).

² An example of a time converter tool available online: <http://www.timeanddate.com/worldclock/converter.html>

³ PROSPECT ile çevrimiçi başvuru bu teklif çağrısı için zorunludur (bkz. Bölüm 2.2.2). PROSPECT'teki tüm tarih ve saatler Brüksel saatine göre dir. Başvuru sahipleri, IT desteğin Pazartesi – Cuma günleri arasında Brüksel saatiyle 08:30 – 18:30 arasında açık olduğunu not etmelidir (resmi tatiller hariç).

⁴ Çevrim içi Zaman Dönüştürücü web sitesi örneği : <http://www.timeanddate.com/worldclock/converter.html>

Dossier No	
<i>Dosya No</i>	

(for official use only) (*resmi kullanım için*)

ÖNEMLİ!!!

Bu belge, resmi başvuru belgesi değildir. Başvurunuzu yaparken lütfen İngilizce orijinal belgeyi kullanınız!!

Bu doküman ve beraberindeki ekler, İngilizce olarak yazılmış olan Tarımsal Yatırım Desteği Hibe Programı Teklif Çağrısına ilişkin orijinal Rehberin ve eklerinin Türkçe'ye tercümesini içermektedir. Potansiyel başvuru sahiplerini davet ederken bilginin erişimini kolaylaştırmak için sadece bilgi amaçlı olarak sunulmakta olup, hiçbir şekilde resmi bir belge olarak kabul edilmemelidirler ve içerikleri teklif çağrısının parçası sayılmamalıdır. Tercümenin doğruluğu konusunda ne sarahaten ne de ima yoluyla garanti verilmemektedir. Tercümede yer alan bilgilerin doğruluğu hakkında herhangi bir soru doğduğu takdirde belgelerin resmi versiyonu olan İngilizce versiyona bakınız. Tercümeden doğan aykırılıklar veya farklılıklar bağlayıcı olmayıp, uygunluk veya yürürlük açısından yasal bir bağlayıcılığı yoktur. Başvuru sırasında İngilizce dokümanlar kullanılmalı, başvurular İngilizce olarak doldurulmalıdır.

IMPORTANT!!!

Please note that this is not the official application form. Please use the original English application form to submit your application!!

This document and annexes includes the Turkish translation of the original Guidelines and Annexes to the Call for Proposals for the "Support for investment in agriculture" Grant Scheme in English. They are provided for informational purposes only in order to facilitate access to information for inviting potential applicants, and should in no way be taken as an official document and their content should not be considered as part of the call for proposals. This is a disclaimer that no warranty is expressed or implied with regards to the accuracy of the translation provided. If there is any question regarding the accuracy of the information provided in the translation, please refer to the English version, which is the official version of the documentation. Any irregularities or discrepancies arising from translation are non-binding and do not have a legally binding effect on eligibility or enforcement. English documents must be used for submission of the application and applications must be filled in English.

NOTICE/ UYARI

When processing your application, any personal data (e.g. names, addresses and CVs), will be processed solely for the purposes of the performance management and monitoring of the call for proposal and of the contract by the data controller without prejudice to possible transmission to the bodies charge with monitoring or inspection tasks in application of Union law.

Başvurunuz değerlendirilirken, tüm şahsi bilgiler (örn. Ad, adresler ve CV'ler) Birlik yasaının uygulanmasındaki izleme veya teftişten sorumlu kurumlara yapılabilecek muhtemel bildirimlere halel gelmeksizin, yalnızca kontrolör tarafından teklif çağrısının performans yönetimi ve izleme maksatlarıyla işlenecektir.⁵

When the European Commission is the Contracting Authority or is processing your personal data received from you or from the Contracting Authority (when the European Commission is not the Contracting Authority), the data protection rules provided for by the Regulation ⁷ on the protection of individuals with regard to the processing of personal data by the Union institutions, bodies, offices and agencies and on the free movement of such data applies.

Avrupa Komisyonu'nun Sözleşme Makamı olduğu durumlarda veya sizden veya Sözleşme Makamından aldığı bilgileri işlediği zamanlarda (Avrupa Komisyonu'nun Sözleşme Makamı olmadığı durumlarda), Birlik kurumları, birimleri, ofisleri ve ajansları tarafından şahsi verilerin işlenmesine ilişkin bireylerin korunması ve bu tür verilerin serbest dolaşımı hakkındaki Tüzük⁸ ile belirlenen veri koruma kuralları uygulanır.

Information concerning processing of your personal data by the European Commission is available in the privacy statement at:⁹

Kendi kişisel bilgilerinizin Avrupa Komisyonu tarafından işlenmesi ile ilgili bilgilere aşağıdaki linkte bulunan gizlilik bildiriminden¹⁰ erişebilirsiniz:

<http://ec.europa.eu/europeaid/prag/annexes.do?group=A>

The data controller of this call for proposals is the Head of Unit SRSS.01 "Budget and Finance"

Bu teklif çağrısının veri kontrolörü SRSS.01 "Bütçe ve Finans" Birim Başkanıdır

⁵ In order to avoid requesting the applicants for the same information more than once, information already available to the Contracting Authority may be used to the extent possible.

⁶ Başvuru sahiplerinden aynı bilgilerin birden fazla kez istenmesini önlemek için mümkün olduğunca Sözleşme Makamına hâlihazırda sunulmuş olan bilgiler kullanılacaktır.

⁷ Regulation (EC) No 45/2001 of the European Parliament and of the Council of 18 December 2000 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data by the Community institutions and bodies and on the free movement of such data.

The aim of the regulation is to align the provisions of Regulation (EC) no 45/2001 with the principles and rules laid down in Regulation (EU) 2016/679 applicable to the Member States.

⁸ Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin 18 Aralık 2000 tarih ve 45/2001 (AT) sayılı Topluluk kurumları ve birimleri tarafından işlenmesi sırasında bireylerin korunması ve bu tip verilerin serbest dolaşımı hakkında Tüzük.

Bu tüzüğün amacı, 45/2001 sayılı (AT) Tüzüğünü, Üye Devletlere uygulanan 2016/679 sayılı (AB) Tüzüğü ile uyumlaştırmaktır.

⁹ This link will lead you to the 'privacy statement' published as annex A13 to the practical guide general annexes.

¹⁰ Bu link sizi, uygulama el kitabı genel eklerinde EK A13 olarak yayımlanan 'gizlilik bildiri'ne yönlendirecektir.

Table of contents / İçindekiler

1	CONCEPT NOTE / KAVRAM BELGESİ	5
1.1.	Relevance of the action / <i>Projenin İlgililiği</i>	5
1.2.	Description of the action / <i>Proje Tanımı</i>	11
1.3.	Lead applicant / <i>Esas başvuru sahibi</i>	13
1.4.	Project details / <i>Proje detayları</i>	15
	*The Contracting Authority reserves the right to adjust the title of the action.....	15
	* <i>Sözleşme Makamı, proje adında değişiklik yapma hakkını saklı tutar</i>	
2	DECLARATION BY THE LEAD APPLICANT / ESAS BAŞVURU SAHİBİNİN BEYANNAMESİ	16
	INSTRUCTIONS FOR DRAFTING THE CONCEPT NOTE / KAVRAM BELGESİ HAZIRLAMA TALİMATLARI	18
1.1.	Relevance of the action / <i>Projenin İlgililiği</i>	18
1.2.	Description of the action / <i>Proje Tanımı</i>	20
1.3.	Lead applicant./ <i>Esas başvuru sahibi</i>	21

1 CONCEPT NOTE

KAVRAM BELGESİ

You **must follow the instructions at the end of this document** on how to fill in the concept note.

*Kavram belgesi doldurulurken, bu belgenin sonunda yer alan talimatlara **uyumak zorunludur**.*

1.1. Relevance of the action / Projenin İlgililiği

Relevance to the priorities of the call for proposals

Teklif Çağrısının öncelikleriyle ilgililik

ONLY FOR LOT 1 (IMPROVING CROP PRODUCTION):

YALNIZCA LOT 1 İÇİN (BİTKİSEL ÜRETİMİN İYİLEŞTİRİLMESİ)

Which of the following priorities do you aim to address in your proposal?

(NB: the selected priorities will be binding for your project and implementation will be assessed accordingly)

Aşağıdaki önceliklerden hangisini teklifinizde ele almayı hedefliyorsunuz?

(NOT: Seçtiğiniz öncelikler projenizi bağlayacaktır ve uygulama buna göre değerlendirilecektir)

	Priorities Öncelikler	Insert "yes" as needed Uygun yerlere "Evet" yazınız
1	to increase compliance with new standards as a result of the implementation of local legal texts relating to plant health, food safety, environmental protection and/or occupational health and safety <i>Bitki sağlığı, gıda güvenliği, çevrenin korunması ve/veya iş güvenliği ve sağlığı ile ilgili yerel yasal metinlerin uygulanması sonucu standartlara uyumun artırılması;</i>	
2	to promote the use of efficient irrigation systems and/or water saving techniques <i>Verimli sulama sistemleri ve/veya su tasarruf tekniklerinin kullanılmasının teşvik edilmesi;</i>	
3	to promote the use of renewable energy and/or increase energy efficiency <i>Yenilenebilir enerji kullanımının teşvik edilmesi ve/veya enerji verimliliğinin artırılması;</i>	
4	to increase the added value of marketed agricultural products and/or modernise the post-harvest (marketing and processing) capacity on farms <i>Pazarlanan tarımsal ürünlerin katma değerinin yükseltilmesi ve/veya çiftliklerde hasat sonrası (pazarlama ve işleme) kapasitenin modernizasyonu;</i>	
5	to achieve marketing quality standards and/or Global Gap standard certification of primary agricultural products <i>Birincil tarım ürünleri için pazarlama kalite standartları ve/veya Global Gap standart sertifikasının kazanılması.</i>	

ONLY FOR LOT 2 (IMPROVING ANIMAL PRODUCTION):

SADECE LOT 2 İÇİN (HAYVANSAL ÜRETİMİN İYİLEŞTİRİLMESİ)

Which of the following priorities do you aim to address in your proposal?

(NB: the selected priorities will be binding for your project and implementation will be assessed accordingly)

Aşağıdaki önceliklerden hangisini teklifinizde ele almayı hedefliyorsunuz?

(NOT: Seçtiğiniz öncelikler projenizi bağlayacaktır ve uygulama buna göre değerlendirilecektir)

	Priorities Öncelikler	Insert "yes" as needed <i>Uygun yerlere "Evet" yazınız</i>
1	to increase compliance with standards as a result of the implementation of local legal texts relating to food safety, animal health and welfare, environmental protection and/or occupational health and safety <i>Gıda güvenliği, hayvan sağlığı ve refahı, çevrenin korunması ve/veya iş güvenliği ve sağlığı ile ilgili ulusal yasal metinlerin uygulanması sonucu standartlara uyumun artırılması;</i>	
2	to improve facilities for milking and/or the cold storage of milk <i>Süt sağım ve/veya süt için soğuk depolama tesislerinin iyileştirilmesi;</i>	
3	to improve facilities for the production of honey, poultry or eggs <i>Bal, kümes hayvanı eti veya yumurta üretim tesislerinin iyileştirilmesi;</i>	
4	to improve biosecurity and/or the management of manure, waste water and/or waste materials <i>Gübre, atık su ve/veya atık materyallerinin yönetiminin ve/veya biyo-güvenliğin iyileştirilmesi;</i>	
5	to promote the use of renewable energy and/or increase energy efficiency <i>Yenilenebilir enerji kullanımının teşvik edilmesi ve/veya enerji verimliliğinin artırılması;</i>	
6	to increase the added value of marketed agricultural products and/or modernise the marketing and/or processing capacity of farms <i>Pazarlanan tarımsal ürünlerin katma değerinin yükseltilmesi ve/veya çiftliklerin pazarlama ve/veya işleme kapasitenin modernizasyonu;</i>	

1.1.2 Profile of the applicant / Başvuru sahibinin profili

1.1.2.1. Are you applying as an individual farmer or as an irrigation union or a development cooperative operating in the agriculture sector?

Bireysel çiftçi olarak mı yoksa tarım sektöründe faaliyet gösteren bir sulama birliği veya kalkınma kooperatifi olarak mı başvuruyorsunuz?

Type of applicant <i>Başvuru sahibinin türü</i>	insert "yes" as appropriate <i>Uygunsa "Evet" yazınız</i>
Individual farmer (natural person) OR <i>Bireysel çiftçi (tüzel kişi) VEYA</i>	

Irrigation union or development cooperative in the agriculture sector (legal person)*

*Tarım sektöründe Sulama birliği veya kalkınma kooperatifi (tüzel kişi)**

*Irrigation unions and development cooperatives will be required to provide supporting evidence of their establishment

Sulama birlikleri ve kalkınma kooperatiflerinin kuruluşlarına dair destekleyici kanıt sunması gerekmektedir.

Irrigation unions and development cooperative applicants should proceed directly to Section 1.2. *Sulama birlikleri ve kalkınma kooperatifi olarak başvuru yapanlar doğrudan Bölüm 1.2'ye geçmelidir.*

1.1.2.2. For individual farmer applicants, how old is the applicant on the date of the submission deadline for the concept notes?

Bireysel çiftçi olarak başvuranlar için, kavram belgesi son başvuru tarihinde başvuru sahibi kaç yaşındadır?

Age (years) <i>Yaş (yıl)</i>	insert "yes" as appropriate <i>uygun yere "evet" yazınız</i>
18-40	
41-64	
Over 65 / 65 üzeri	

1.1.2.3. Gender of the individual farmer applicant/ *Bireysel çiftçi başvuru sahibinin cinsiyeti*

Gender <i>Cinsiyet</i>	insert "yes" as appropriate <i>uygun yere "evet" yazınız</i>
Female <i>Kadın</i>	
Male <i>Erkek</i>	

1.1.2.4. Qualifications of the individual farmer applicant/ *Bireysel çiftçi başvuru sahibinin nitelikleri*

Does the applicant possess a vocational or academic qualification in the field related to the project, such as agriculture, food science, agronomy, animal husbandry?	yes or no <i>evet veya hayır</i>
---	-------------------------------------

Başvuru sahibi; ziraat, gıda bilimleri, agronomi, hayvancılık gibi projeye ilgili alanda, mesleki veya akademik niteliklere sahip mi?	
Title of the qualification Niteliğin ünvanı	
Awarding body (college, university etc) Alındığı kurum (kolej, üniversite vb.)	
Date of the qualification Alındığı tarih	

1.1.2.5. Previous EU-funded rural development grant scheme contract awards of the individual farmer applicant

Bireysel Çiftçi başvuru sahibinin daha önceki AB finansmanlı kırsal kalkınma hibe programları çerçevesinde yaptığı hibe sözleşmeleri

Has the individual farmer applicant been awarded a grant contract under any of previous EU funded Rural Development calls for proposals? <i>Bireysel başvuru sahibine daha önceki AB finansmanlı kırsal kalkınma hibe programlarından herhangi biri tarafından hibe verilmiş midir?</i>	Insert "yes" as appropriate / Uygunsa "evet" yazın
"RD pilot" Improving Dairy Hygiene on Sheep and Goat Farms (ref. EuropeAid/126260/C/ACT/CY, launched 2007) "KK Pilot" Koyun ve Keçi Çiftliklerinde Mandıra Hijyeninin İyileştirilmesi (ref. EuropeAid/126260/C/ACT/CY 2007'de açılmıştır)	
"RD1" Improving Agricultural Production (ref. EuropeAid/127937/C/ACT/CY, launched 2008) "KK1" Hayvansal Üretimin İyileştirilmesi (ref. EuropeAid/127937/C/ACT/CY 2008'de açılmıştır)	
"RD2" Supporting Rural Enterprise (ref. EuropeAid/128718/C/ACT/CY, launched 2009) "KK2" Kırsal İşletmeleri Destekleme (ref. EuropeAid/128718/C/ACT/CY, 2009'da açılmıştır)	
"RD3" Increasing competitiveness, diversification and sustainability (ref. EuropeAid/132345/C/ACT/CY, launched 2012) "KK3" Rekabet edebilirlik, çeşitlilik ve sürdürülebilirliği Arttırmak (ref. EuropeAid/132345/C/ACT/CY, 2012'de açılmıştır)	

NB. this will be verified in the Commission's records

NOT: Bu, Komisyon kayıtlarından teyit edilecektir

1.1.2.6. Scale of production of the individual farmer applicant / *Bireysel çiftçi başvuru sahibinin üretim ölçęi*

FOR LOT 1 (IMPROVING CROP PRODUCTION) ONLY / SADECE LOT 1 İÇİN (BİTKİSEL ÜRETİMİN İYİLEŞTİRİLMESİ)

Applicants will be required to provide supporting evidence to prove the areas claimed below. *Başvuru sahiplerinden aşağıda belirtilen alanları kanıtlamak için destekleyici belge sunmaları istenecektir.*

Type of production <i>Üretim türü</i>	Area in donums (insert "yes" as appropriate) <i>dönüm olarak Alan (uygun yere "evet" yazınız)</i>		
	Small <i>küçük</i>	Medium <i>orta</i>	Large <i>büyük</i>
Cereals <i>Tahıllar</i>	less than 250 <i>250'den az</i>	250-500	more than 500 / <i>500'den fazla</i>
Irrigated fodder <i>Sulu kuru yem</i>	less than 25 <i>25'ten az</i>	25-100	more than 100 <i>100'den fazla</i>
Citrus <i>Narenciye</i>	less than 15 <i>15'ten az</i>	15-50	more than 50 <i>50'den fazla</i>
Vineyards and/or fruit orchards (other than citrus) <i>Bağlar ve/veya meyve bahçeleri (narenciye hariç)</i>	less than 5 <i>5'ten az</i>	5-25	more than 25 <i>25'ten fazla</i>
Olives <i>Zeytin</i>	less than 10 <i>10'dan az</i>	10-100	more than 100 <i>100'den fazla</i>
Open field vegetables including potatoes <i>Patates dahil açık tarla sebzeleri</i>	less than 10 <i>10'dan az</i>	10-50	more than 50 <i>50'den fazla</i>
Production in greenhouses and polytunnels <i>Sera ve polıtünellerde üretim</i>	less than 1 / <i>1'den az</i>	1-4	more than 4 <i>4'ten fazla</i>

e.g. if you have 300 donums of cereal production, you place a "yes" in the box for "medium"; if you have nine donums of olives, you place "yes" in the box for "small"; leave blank for any items you don't produce.

Örn: 300 dönüm tahıl üretiminiz varsa, "orta" kutusuna "evet" yazın; 9 dönüm zeytininiz varsa, "küçük" kutusuna "evet" yazın; yetiştirmediğiniz ürünleri boş bırakın.

FOR LOT 2 (IMPROVING ANIMAL PRODUCTION) ONLY / SADECE LOT 2 İÇİN
(HAYVANSAL ÜRETİMİN İYİLEŞTİRİLMESİ)

Applicants will be required to provide supporting evidence to prove the number of livestock claimed below. / Başvuru sahiplerinden yetiştirdikleri canlı hayvan sayısını kanıtlamak için destekleyici emare sunmaları istenecektir.

Type of production Üretim türü	Number of units (insert "yes" as appropriate) Birim sayısı (uygunsa "evet" yazınız)		
	Small Küçük	Medium Orta	Large Büyük
Dairy cows Süt İneği	less than 25 25'ten az	25-100	more than 100 100'den fazla
Dairy sheep and/or goats Süt koyunu ve/veya keçisi	less than 100 100'den az	100-500	more than 500 500'den fazla
Honey capacity (bee hives) Bal kapasitesi (Arı kovanı)	less than 30 30'dan az	30-150	more than 150 150'den fazla
Egg production capacity (number of birds) Yumurta üretme kapasitesi (kuş sayısı)	less than 500 500'den az	500-1,000	more than 1,000 1,000'den fazla
Poultry meat capacity (number of birds) Kümes hayvanı eti kapasitesi (kuş sayısı)	less than 1,000 1,000'den az	1,000-5,000	more than 5,000 5,000'den fazla

e.g. if you have 80 dairy cows, you place a "yes" in the box for "medium"; if you have egg production capacity for 400 birds, you place "yes" in the box for "small"; leave blank for any items you don't produce.

Örn: 80 adet süt ineğiniz varsa, "orta" kutusuna "evet" yazınız; 400 kuşluk yumurta üretme kapasiteniz varsa "küçük" kutusuna "evet" yazınız; üretmediğiniz kalemleri boş bırakınız.

1.2. Description of the action / *Proje Tanımı*

1.2.1 Type of equipment or services to be procured

Satın alınacak ekipman veya hizmet türü

FOR LOT 1 (IMPROVING CROP PRODUCTION) ONLY **SADECE LOT 1 İÇİN (BİTKİSEL ÜRETİMİN İYİLEŞTİRİLMESİ)**

Please describe the action, indicating the type of equipment or services that you would procure and justify the link with the priorities and the relevance of the action.

Lütfen, satın alacağınız ekipman veya hizmet türlerini de belirterek projenizi tarif ediniz ve projenizin çağrının öncelikleri ile olan bağıntı ve ilgililiğini açıklayınız.

E.g. Field and/or greenhouse/ polytunnel machinery and equipment, irrigation and/or water storage equipment (including computer software); equipment for renewable energy or improvement of energy use efficiency; post-harvest (marketing and/or processing) equipment and/or machinery (including computer software); services for preparation and for certification of primary and/or processed agricultural products under the local, organic and/or Global Gap standards.

ÖRN: Tarla ve/veya sera/ politünel makine ve ekipmanı, sulama ve/veya su depolama ekipmanı (bilgisayar yazılımı dahil); yenilenebilir enerji için veya verimli enerji kullanımı için ekipman; hasat sonrası (pazarlama ve/veya işleme) ekipmanı ve/veya makinesi (bilgisayar yazılımı dahil); birincil ve/veya işlenmiş tarım ürünlerinin yerel, organik ve/veya Global Gap standartlarında hazırlanması ve sertifikasyonu.

FOR LOT 2 (IMPROVING ANIMAL PRODUCTION) ONLY / SADECE LOT 2 İÇİN **(HAYVANSAL ÜRETİMİN İYİLEŞTİRİLMESİ)**

Please describe the action, indicating the type of equipment or services that you would procure and justify the link with the priorities and the relevance of the action.

Lütfen, satın alacağınız ekipman veya hizmet türlerini de belirterek projenizi tarif ediniz ve projenizin çağrının öncelikleri ile olan bağıntı ve ilgililiğini açıklayınız.

E.g. dairy hygiene equipment; animal health and welfare equipment; equipment for compliance with environmental standards; equipment for renewable energy or improvement of energy use efficiency; equipment for the production of honey; equipment for the production of poultry meat and/or eggs; equipment for processing of own raw milk; services for preparation and certification of primary and/or processed agricultural products under the local, organic and/or Global Gap standards.

Örn: mandıra hijyen ekipmanı; hayvan sağlığı ve refahı ekipmanı; çevre standartlarına uyum için ekipman; yenilenebilir enerji veya enerji kullanımında verimlilik için ekipman; bal üretimi için ekipman; kümes hayvanı eti ve/veya yumurta üretimi için ekipman; kendi çiğ sütünü işlemek için ekipman; birincil ve/veya işlenmiş tarım ürünlerinin yerel, organik ve/veya Global Gap standartlarında hazırlanması ve sertifikasyonu hizmetleri.

1.3. Lead applicant / *Esas başvuru sahibi*

Delete section 1.3 if you are applying via PROSPECT / *PROSPECT ile başvurular Bölüm 1.3'ü silecektir*

Name of the lead applicant <i>Esas başvuru sahibinin Adı</i>	
EuropeAid ID¹¹ <i>EuropeAid Kimliği¹²</i>	
Nationality¹³ <i>Uyruk¹⁴</i> Country and date of registration ¹⁵¹⁶ <i>Kayıt ülkesi ve tarihi¹⁷</i>	
Legal Entity File number¹⁸ (if available) / <i>(varsa) Tüzel Kişi Dosya numarası¹⁹</i>	
Legal status²⁰ <i>Yasal Statü²¹</i>	

Lead applicant contact details for the purpose of this action / <i>Bu Proje maksatları için Esas Başvuru sahibinin iletişim bilgileri</i>	
Postal address of the organisation: <i>Kurumun posta adresi:</i>	
Organisation email address: <i>Kurumun eposta adresi:</i>	
Telephone: (fixed and mobile) Country code + city code + number	

¹¹ To be inserted if the applicant is an organisation and is registered in PADOR (Potential Applicant Data On-Line Registration). For more information and to register, please visit https://ec.europa.eu/europeaid/pador_en.

¹² *Başvuru sahibinin bir örgüt olması ve PADOR'a (Potansiyel Başvuru Sahibi Verileri On-Line Kayıt) kayıtlı olması halinde yazılacak. Ayrıntılı bilgi ve kayıt için https://ec.europa.eu/europeaid/pador_en.*

¹³ For individuals.

¹⁴ *Bireyler için*

¹⁵ An organisation's statutes must show that it was established under the national law of the country concerned and that the head office is located in an eligible country. Any organisation established in a different country cannot be considered an eligible local organisation. See the footnotes to the Guidelines for the call.

¹⁶ For organisations.

¹⁷ *Kurumlar için*

¹⁸ If the lead applicant has already signed a contract with the European Commission.

¹⁹ *Esas başvuru sahibi Avrupa Komisyonu ile bir sözleşme halihazırda imzalamışsa.*

²⁰ E.g. non-profit, governmental body, or international organisation.

²¹ *Örn: kar amacı gütmeyen, devlet kurumu veya uluslararası örgüt*

<i>Telefon : (ofis ve cep)</i> <i>Ülke kodu + şehir kodu + Numara</i>	
Fax: Country code + city code + number <i>Faks: Ülke kodu + şehir kodu + Numara</i>	
Contact person for this action: <i>Proje için irtibat kişisi</i>	
Postal address: <i>Posta Adresi</i>	
Contact person's email: <i>İrtibat kişisi e-posta</i>	

1.4. Project details / Proje Detayları

Delete section 1.4 if you are applying via PROSPECT / *PROSPECT ile başvurular Bölüm 1.4'ü silecektir*

Title of the action*: <i>Proje Adı</i>	
[Lot number you are applying to:] <i>[Başvurduğunuz lot sayısı:]</i>	e.g/ örn. Lot n° 2
Location(s) of the action: <i>Projenin gerçekleşeceği Yer(ler)</i>	<i>Specify country(ies), region(s), area(s) or town(s) that will benefit from the action></i> <i>Projeden faydalanacak ülke(ler), bölge(ler) veya şehir(ler)</i>
Total duration of the action (months): <i>Toplam proje süresi (ay):</i>	<i>Months</i> <i>Aylar</i>
Requested EU contribution (amount) <i>Talep edilen AB katkısı (miktar)</i>	<EUR>
Requested EU contribution as a percentage of the total eligible costs of the action (indicative)²² / <i>Projenin toplam uygun maliyetlerinin yüzdeliği olarak, talep edilen AB katkısı²³</i>	%

***The contracting Authority reserves the right to adjust the title of the action. /**

*** Sözleşme Makamı, proje adında değişiklik yapma hakkını saklı tutar.**

²² If applicable, insert an additional % of the total accepted costs.

²³ Uygunsa, toplam kabul edilen maliyetlerin %'sini de yazınız.

2 DECLARATION BY THE LEAD APPLICANT

ESAS BAŞVURU SAHİBİNİN BEYANNAMESİ

The lead applicant, represented by the undersigned, being the authorised signatory of the lead applicant, and in the context of the present application hereby declares that:

Aşağıda imzası bulunan ve esas başvuru sahibinin imza yetkisine haiz yetkili kişi tarafından temsil edilen ve mevcut başvuru bağlamındaki esas başvuru sahibi işbu belgeyle beyan eder ki:

1. the lead applicant has the sources of financing and professional competence and qualifications specified in section 2 of the guidelines for applicants;

Esas başvuru sahibi, Başvuru rehberinin 2. kısmında belirtilen mesleki yeterlilik ve niteliklere ve finansman kaynaklarına sahiptir;

2. the lead applicant undertakes to comply with the obligations foreseen in the affiliated entities' statement of the grant application form and with the principles of good partnership practice;

Esas başvuru sahibi hibe başvuru formundaki bağlı kuruluşların beyanlarında öngörülen yükümlülükler ile iyi ortaklık uygulamaları ilkelerine uymayı taahhüt eder;

3. the lead applicant is directly responsible for the preparation, management and implementation of the action and is not acting as an intermediary;

Esas başvuru sahibi, projenin hazırlanması, yönetilmesi ve uygulanmasından doğrudan sorumludur ve aracı olarak hareket etmez;

4. if the requested amount is above EUR 60,000:[the lead applicant is not in any of the situations excluding them from participating in contracts which are listed in section 2.6.10.1 of the Practical Guide (available from the following Internet address: <http://ec.europa.eu/europeaid/prag/document.do>). Furthermore, it is recognised and accepted that if the lead applicant participates in spite of being in any of these situations, they may be excluded from other procedures in accordance with the Financial Regulation in force;]

Talep edilen miktar 60,000 Euro'nun üzerindeyse: [Esas başvuru sahibi, Uygulama El Kitabının 2.6.10.1. kısmında (Aşağıdaki internet adresinden erişilebilir: <http://ec.europa.eu/europeaid/prag/document.do>) sıralanan ve kendilerinin sözleşme kapsamı dışında bırakılmasına yol açan durumlarından herhangi birine sahip değildir. Ayrıca bu durumlardan birine sahip olmasına rağmen katılması halinde, esas başvuru sahibinin, yürürlükteki Mali Tüzüğe göre diğer prosedürlerden hariç tutulabileceği onaylanır ve kabul edilir;]

5. the lead applicant is in a position to deliver immediately, upon request, the supporting documents stipulated under section 2.4 of the guidelines for applicants;

Esas başvuru sahibi, başvuru rehberinin 2.4'üncü kısmında öngörülen destekleyici belgeleri talep üzerine derhal sunmak durumundadır;

6. the lead applicant is eligible in accordance with the criteria set out under sections 2.1.1 and 2.1.2 of the guidelines for applicants;

Esas başvuru sahibi, başvuru rehberinin 2.1.1 ve 2.1.2'nci kısımları altında belirtilen kriterlere göre uygundur.

7. if recommended to be awarded a grant, the lead applicant accepts the contractual conditions as laid down in the standard grant contract annexed to the guidelines for applicants (Annex G) (or the PA Grant Agreement where the lead applicant is an organisation whose pillars have been positively assessed by the European Commission);

Hibe alması tavsiye edilmesi halinde esas başvuru sahibi, başvuru rehberine ekli bulunan standart hibe sözleşmesinde (Ek G) (veya esas başvuru sahibinin, kendisine ait sütunların Avrupa Komisyonu tarafından olumlu bir şekilde değerlendirildiği bir kurum olması halinde PA Hibe Anlaşması'nda belirtilen sözleşmeden doğan koşulları kabul eder;

We acknowledge that if we participate in spite of being in any of the situations listed in Section 2.6.10.1 of the practical guide or if the declarations or information provided prove to be false we may be subject to rejection from this procedure and to administrative sanctions in the form of exclusion and financial penalties up to 10 % of the total estimated value of the grant being awarded and that this information may be published on the Commission website in accordance with the Financial Regulation in force. We are aware that, for the purposes of safeguarding the EU's financial interests, our personal data may be transferred to internal audit services, to the early detection and exclusion system, to the European Court of Auditors, to the Financial Irregularities Panel or to the European Anti-Fraud Office.

Uygulama El Kitabının 2.6.10.1. kısmında sıralanan durumlardan herhangi birine sahip olmamıza rağmen katılmamız veya sunulan beyanların veya bilginin yanlış olduğunun kanıtlanması halinde bu prosedürden reddedilmeye ve ihraç edilme şeklindeki idari yaptırımlara ve verilecek olan hibenin toplam tahmini değerinin %10'una kadar para cezasına tabi tutulabileceğimizi ve yürürlükteki Mali Tüzüğe göre bu bilginin Komisyon'un web sitesinde yayınlanabileceğini kabul ederiz. AB'nin mali çıkarlarının korunması amacıyla kişisel verilerimizin iç denetim hizmetlerine, Erken Tespit ve İhraç Sistemi, Avrupa Sayıştay'na, Finansal Düzensizlikler Paneli'ne veya Avrupa Sahtecilikle Mücadele Ofisi'ne aktarılabilceğinin farkındayız.

Signed on behalf of the lead applicant

Esas başvuru sahibi namına imzlanmıştır

Name/Ad:

Signature/İmza:

Position/Pozisyon

Date/Tarih:

[Please delete the instructions below before submitting your concept note]

[Kavram belgenizi ibraz etmeden aşağıdaki talimatları siliniz]

INSTRUCTIONS FOR DRAFTING THE CONCEPT NOTE

KAVRAM BELGESİNİ HAZIRLAMA TALİMATLARI

The lead applicant must ensure that the concept note: *Esas başvuru sahibi, kavram belgesinin:*

- includes Page 1 of this document, filled in and submitted as a cover page of the concept note
kavram belgesinin kapak sayfası olarak sunulmuş olan bu belgenin 1. Sayfasını doldurulmuş olarak içerdiğini;
- provides the information requested under the headings below, in the order requested, and in proportion to its relative importance (see the relevant scores in the evaluation grid in the guidelines for applicants);
aşağıdaki başlıklarda talep edilen bilgiyi istenilen sırada ve göreceli önemine göre sunduğunu (başvuru rehberi değerlendirme cetvelindeki ilgili puanlara bakınız);
- provides full information (as the evaluation will be based solely on the information provided);
(değerlendirme, sadece verilen bilgi temelinde yapılacağından) Tüm bilgileri sağladığını
- is completed as clearly as possible to facilitate the evaluation process.
Değerlendirme sürecini kolaylaştırmak için mümkün olduğunca açık bir biçimde yazılmış olduğunu garanti altına almalıdır.

1.1. Relevance of the action / Projenin İlgililiği

1.1.1. Relevance to the priorities of the Call for Proposals / Teklif Çağrısının önceliklerine göre ilgilliliği

Before starting, think carefully about the priorities for investment on your farm and decide which one of the lots you are applying under:

- either Lot 1- Improving crop production
or Lot 2- Improving animal production

i. You can only apply under ONE of these lots

Başlamadan önce çiftliğinizdeki yatırım öncelikleri hakkında dikkatlice düşüünüz ve hangi lotlar altında başvuracağınıza karar veriniz:

ya Lot 1- Bitkisel üretimin iyileştirilmesi

ya da Lot 2- Hayvansal üretimin iyileştirilmesi

Bu lotlardan sadece BİR TANESİ altında başvuru yapabilirsiniz.

ii. Find the appropriate table, either for Lot 1 or Lot 2, and insert "yes" in the corresponding row(s) to select at least one and up to three priorities that you propose to address in your project.

Lot 1 veya Lot 2 için uygun tabloyu bulun ve karşısındaki sıra/ sıralara "evet" yazarak projenizde ele almak istediğiniz en az bir, en çok üç önceliği seçiniz.

iii. You can select more than three priorities but you will not score any additional points for those extra ones.

Üçten fazla öncelik seçebilirsiniz fakat fazladan seçtikleriniz için herhangi bir ekstra puan almayacaksınız.

- iv. **IMPORTANT:** If you are invited to submit a full application, you are obliged to address your selected priorities in that full application.
- ÖNEMLİ: Tam başvurunuzu sunmak için davet edilerseniz, tam başvurunuzda seçmiş olduğunuz öncelikleri ele almak zorunda olacaksınız.*
- v. **IMPORTANT:** If you are awarded a contract, you are also obliged to address your selected priorities in the implementation of your contract.
- ÖNEMLİ: Sözleşme verildiği takdirde, sözleşmenizin uygulanmasında seçmiş olduğunuz öncelikleri ele almak zorunda olacaksınız.*
- vi. Therefore, you are advised to reflect carefully as to which of these priorities is relevant to your farm business.
- Bu nedenle, çiftlik işletmeniz için bu önceliklerden hangilerinin ilgili olduğunu dikkatli bir biçimde düşünmeniz tavsiye edilir.*

1.1.2. Profile of the beneficiary / Faydalanıcı Profili

In this section, you will provide information about you and your farm business.

Bu bölümde, kendiniz ve çiftlik işletmeniz hakkında bilgi vereceksiniz.

- 1.1.2.1. Insert "yes" in the box to indicate whether you are applying as an individual farmer (natural person) or on behalf of an irrigation union or development cooperative in the agriculture sector (legal person).

Bireysel çiftçi (Tüzel kişi) olarak mı yoksa bir sulama birliği veya tarım sektöründeki bir kalkınma kooperatifi (tüzel kişilik) olarak mı başvuru yaptığınızı belirtmek için kutuya "evet" yazın.

If you apply as an irrigation union or development cooperative, proceed directly to section 1.2 of the application form.

Sulama birliği veya kalkınma kooperatifi olarak başvuru yapıyorsanız, doğrudan başvuru formu Bölüm 1.2'ye ilerleyin.

If you apply as an individual farmer, continue to section 1.1.2.2.

Bireysel bir çiftçi olarak başvuru yapıyorsanız, Bölüm 1.1.2.2 ile devam edin.

- 1.1.2.2. For individual farmer applicants, insert "yes" in the box for the age range applicable to you on the date of the submission deadline for concept notes.

Bireysel çiftçi başvuru sahipleri için, kavram belgesi son teslim tarihinde sizin için geçerli olan yaş grubu kutusuna "evet" yazın.

- 1.1.2.3. For individual farmer applicants, insert "yes" for the gender applicable to you.

Bireysel bir çiftçi olarak başvuru yapıyorsanız, size uygun cinsiyete "evet" yazınız.

- 1.1.2.4 For individual farmer applicants, indicate "yes" or "no" in response to the question does the applicant possess a vocational or academic qualification in the field related to the project, such as agriculture, food science, agronomy, animal husbandry?

Also insert the title of the qualification, the awarding body (college, university etc) and the date of the qualification in the space provided.

Bireysel çiftçi başvuru sahipleri için Başvuru sahibi; örneğin ziraat, gıda bilimleri, agronomi, hayvancılık gibi projeye ilgili alanda, mesleki veya akademik niteliklere sahip mi? Sorusuna yanıt olarak "evet" veya "hayır" yazın.

Ayrıca niteliğinizin adını, aldığınız kurumu (kolej, üniversite vb) ve aldığınız tarihi belirtilen alanlara yazın.

- 1.1.2.5. For individual farmer applicants, please indicate if you have been awarded an EU-funded rural development grant contract before, by placing "yes" in the box corresponding to the call for

proposal(s) under which your award was offered. This specifically relates to the award of a contract and is irrespective of the final outcome.

Bireysel çiftçi başvuru sahipleri için, lütfen daha önce herhangi bir AB finansmanlı kırsal kalkınma hibe sözleşmesi yapıp yapmadığınızı, hibenin hangi teklif çağrı veya çağrılarında verildiğini, karşısındaki kutuya "evet" yazarak belirtiniz. Bu, özellikle sözleşme verilmesiyle ilgilidir ve nihai sonuçtan bağımsızdır.

1.1.2.6. Scale of production of the individual farmer applicant.

Bireysel olarak başvuran çiftçilerin üretim ölçeği:

Firstly, find the appropriate table either for Lot 1 (crop production) or Lot 2 (animal production)

Öncelikle Lot 1 (bitkisel üretim) veya Lot 2 (hayvansal üretim) için uygun tabloyu bulun.

Then find the enterprise(s) in which you are engaged.

Daha sonra iştiğal ettiğiniz işletme veya işletmeleri bulunuz.

For each enterprise in which you are engaged, insert "yes" in the box indicating the scale of that enterprise, according to the ranges specified in the table.

Her bir işletme için, tabloda belirtilen aralıklara göre ilgili işletmenin ölçeğini gösteren kutuya "evet" yazın.

For applicants that are shortlisted, the records of your farm production will be verified.

Kısa listeye alınan başvuru sahipleri için, çiftlik üretiminizin kayıtları doğrulanacaktır.

Applicants that submit false declarations will be excluded from contract award.

Yanlış beyanda bulunan başvuru sahipleri sözleşme verme sürecinden ihraç edilecektir.

1.2. Description of the action / *Proje Tanımı*

1.2.1. Type of equipment or services to be procured

Satın Alınacak ekipman veya hizmetlerin türü

- i. Firstly, find the appropriate table for the types of equipment or services to be procured, either for Lot 1 (crop production) or Lot 2 (animal production)

Öncelikle, Lot 1 (bitkisel üretim) veya Lot 2 (hayvansal üretim) için satın alınacak olan ekipman veya hizmetlerin türüne göre uygun tabloyu bulun.

- ii. Insert "yes" in each of the boxes for the items that you consider need to be procured in order to address the priorities specified in the application.

Başvuruda belirtilen önceliklerin ele alınabilmesi için satın alınmasına ihtiyaç duyulduğunu düşündüğünüz kalemlerin kutularına "evet" yazın.

- iii. IMPORTANT: If you are invited to submit a full application, you are obliged to include these selections in that full application; the description of the action will be further elaborated during your preparation of the full application.

ÖNEMLİ: Tam başvurunuzu sunmak için davet edilerseniz, tam başvurunuzda seçmiş olduğunuz kalemleri dahil etmek zorunda olacaksınız; proje tanımı, tam başvurunuzu hazırlama aşamasında daha da tafsilatlı olarak yapılacaktır.

- iv. IMPORTANT: If you are awarded a contract, you are also obliged to include these selections in the implementation of your contract.

ÖNEMLİ: Sözleşmenin verilmesi halinde, seçtiğiniz bu kalemleri, sözleşmenin uygulanmasına da dahil etmek zorunda olacaksınız.

- v. Therefore, you are advised to reflect carefully as to which selections are required to address the priorities you select in your application.

Bu nedenle, başvurunuzda seçmiş olduğunuz öncelikleri ele almak için hangilerini seçeceğinizi konusunu dikkatli bir biçimde düşünmeniz tavsiye edilir.

- vi. For an elaborated list of the eligible items available under each type of equipment or services, please see the Guidelines document.

Her bir ekipman veya hizmet türü altında mevcut bulunan uygun kalemlerin ayrıntılı bir listesi için Başvuru Rehberine bakınız.

- vii. You will need to conduct some market research to estimate the total budget required to procure the necessary equipment or services.

Gerekli ekipman veya hizmetlerin satın alımı için gerekli toplam bütçeyi tahmin edebilmek için bir pazar araştırması yapmanız gerekecektir.

1.3 Lead applicant / Esas Başvuru Sahibi

Any change in the addresses, phone numbers, fax numbers or e-mail, must be notified in writing to the Contracting Authority. The Contracting Authority will not be held responsible in the event that it cannot contact an applicant.

Adreslerde, telefon numaralarında, faks numaralarında veya e-posta adreslerindeki her türlü değişiklik Sözleşme Makamına yazılı olarak bildirilmelidir. Sözleşme Makamı, bir başvuru sahibine ulaşamaması durumundan sorumlu tutulamaz.

[Please delete the checklist below before submitting your concept note]

[Lütfen kavram belgenizi teslim etmeden önce aşağıdaki kontrol listesini siliniz]

Checklist for self-guidance

Başvuru sahibi için kontrol listesi

EUROPEAİD/161357/DH/ACT/CY

(To be filled in by the lead applicant only for self-guidance purposes)

(esas başvuru sahibi tarafından sadece kendini başvurusunu kontrol için kullanılacaktır)

Title of the Proposal/ <i>Teklifin Adı</i>			
Before sending your concept note check that each of the criteria below have been met in full: <i>Kavram Belgenizi göndermeden önce, aşağıdaki kriterlere eksiksiz uyulduğunu kontrol ediniz:</i>	Yes <i>Evet</i>	No <i>Hayır</i>	N/A <i>Uygulanmaz</i>
1. The correct grant application form has been used. / <i>Doğru hibe başvuru formu kullanılmıştır.</i>			
2. The Instructions for the concept note have been followed. / <i>Kavram belgesi için hazırlanan talimatlar takip edilmiştir.</i>			
3. The proposal is typed and is written in an eligible language for this call. <i>Teklif, bu çağrı için bilgisayarda ve uygun bir dilde yazılmıştır</i>			
4. An electronic version of the concept note (CD-ROM) is enclosed (Please write 'Not applicable' (N/A) if you are applying via PROSPECT) <i>Kavram belgesinin elektronik versiyonu (CD-ROM) eklenmiştir. (PROSPECT aracılığıyla başvuruyorsanız 'Uygulanmaz' (N/A) kutusunu işaretleyin).</i>			
5. One original and the number of copy(ies) foreseen in section 2.2 of the guidelines are included (Please write 'Not applicable' (N/A) if you are applying via PROSPECT) <i>Rehberin 2.2 bölümünde belirtilen bir adet orijinal belge ile suret(ler) eklenmiştir. (PROSPECT aracılığıyla başvuruyorsanız (N/A) uygulanmaz).</i>			
6. The Declaration by the applicant has been filled in and has been signed. <i>Başvuru sahibi beyannamesi doldurularak imzalanmıştır.</i>			
7. The supporting documents to prove the scale of production are attached to the application (for individual applicants only). <i>Üretim ölçeğini kanıtlayan destekleyici belgeler başvuruya eklenmiştir. (sadece bireysel başvuru sahipleri için)</i>			
8. The action will be implemented in Cyprus <i>Proje Kıbrıs'ta yürütülecektir.</i>			
9. The duration of the action is equal to or higher than the minimum allowed in section 2.1.4 of the guidelines. <i>Proje süresi, Rehber bölüm 2.1.4'te müsaade edilen asgari süreye eşittir veya daha fazladır.</i>			

<p>10. The duration of the action is equal to or lower than the maximum allowed in section 2.1.4 of the guidelines. <i>Proje süresi, Rehber bölüm 2.1.4'te müsaade edilen asgari süreye eşittir veya daha azdır.</i></p>			
<p>11. The requested EU contribution (amount) is equal to or higher than the minimum allowed in section 1.3 of the guidelines. <i>Talep edilen AB katkısı (miktar), Rehber bölüm 1.3'te müsaade edilen asgari miktara eşit veya bundan daha fazladır.</i></p>			
<p>12. The requested EU contribution (amount) is equal to or lower than the maximum allowed in section 1.3 of the guidelines. <i>Talep edilen AB katkısı (miktar), Rehber bölüm 1.3'te müsaade edilen asgari miktara eşit veya bundan daha azdır.</i></p>			